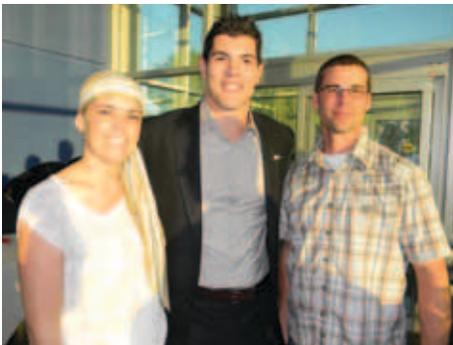


*Ensemble* POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE  
RAPPORT ANNUEL 2010-2011



## TABLE DES MATIÈRES

**04** Mot du président de la Fondation // **05** Mot du directeur général de la Fondation // **06** Mot du directeur général et du président du conseil d'administration du CSSS de Gatineau // **07** Membres du conseil d'administration // **08** Liste des comités // **09** Rapport des vérificateurs // **10** États financiers // **12** Réalisations // **14** Prix de reconnaissance : Mérite de la philanthropie / Prix Claude Poirier Defoy / Prix Fierté / Prix partenaires en action // **16** Activités bénéfiques // **18** Liste des donateurs //



## LA FONDATION REND HOMMAGE À SES GRANDS DONATEURS ET BÉNÉVOLES

La Fondation a tenu, en mai dernier, sa deuxième soirée de reconnaissance en l'honneur de ses grands donateurs et bénévoles. Cet événement annuel se veut une occasion de souligner l'engagement et la générosité de personnes qui ont choisi de faire une différence pour la santé et les services sociaux dans leur région. Près de 60 convives ont pu voir les résultats concrets de leur don en visitant le centre d'hémodialyse et en découvrant les vertus du nouvel appareil de radiologie numérique situé à l'urgence de l'hôpital de Hull. La Fondation a également procédé à la remise de ses prix de reconnaissance annuelle qui ont été attribués à 7 récipiendaires.

**Merci à tous nos donateurs qui chaque année contribuent au développement des soins et services de santé offerts au CSSS de Gatineau!**



## MOT DU PRÉSIDENT DE LA FONDATION



*Je suis extrêmement fier de me joindre à ces ambassadeurs qui ensemble font briller la Fondation dans la région tous les jours.*

En octobre 2010, c'est animé par le désir de contribuer à l'amélioration des soins de santé et des services sociaux dans ma ville que j'acceptais avec grand plaisir la présidence du Conseil d'administration de la Fondation et ainsi succéder à MM. Antoine Normand et Claude Poirier Defoy. Présider la Fondation représentait pour moi un retour aux sources puisque de 1990 à 1993 j'y avais siégé comme administrateur et avais aussi agi à titre de président d'honneur de la campagne majeure « **pour un hôpital en santé!** » de 2003 à 2005. J'ai choisi de relever ce nouveau défi, considérant que beaucoup reste à faire pour maintenir et accentuer l'appui de la population ainsi que de la communauté d'affaires à notre Centre de santé et de services sociaux.

Au cours de cette première année de mandat, j'ai pu constater l'engouement des gens qui gravitent autour de la Fondation et être témoin de leur façon de faire une différence dans le développement des soins et services de santé de notre région.

Mes collègues au conseil d'administration continuent de fournir leur grande expertise favorisant la réussite des diverses initiatives et défis de la Fondation. Par leur dynamisme, ils assurent le rayonnement de la Fondation auprès de la communauté d'affaires et des leaders régionaux. Tous les administrateurs siègent à un ou plusieurs sous-comités de l'organisation et multiplient ainsi les retombées de leurs connaissances sur les résultats des efforts des autres bénévoles et des employés. Également, j'ai pu constater l'engagement direct de nombreuses personnes qui, bénévolement, choisissent de faire une différence par leur implication au sein de l'un de nos comités.

Aussi, il m'a été permis de constater dans quelle mesure la permanence de la Fondation fait une grande différence au quotidien. Les employés travaillent sans relâche afin de s'assurer que chaque activité soit un succès, que chaque donateur soit reconnu et ce, peu importe sa contribution afin que chaque dollar investi dans la cause y soit à 100 %.

Je suis extrêmement fier de m'être joint à ces ambassadeur(e)s qui ensemble font briller la Fondation dans la région. Tout au cours de l'année, les chefs de file du CSSS de Gatineau en particulier M. Bruno Bonneville, le président du conseil d'administration et M. Denis Beaudoin, directeur général par intérim appuient nos stratégies et participent au succès de nos actions de sollicitation et fidélisation.

Malgré tout, notre Centre de santé et de services sociaux continue d'avoir besoin de notre appui. J'entends donc au cours de la prochaine année, mettre tout en œuvre pour mobiliser la communauté à la cause de nos hôpitaux, centres d'hébergement et CLSC et ainsi poursuivre notre engagement à répondre aux besoins prioritaires de l'institution.

En terminant, merci à vous, donateurs et bénévoles pour votre appui. Ensemble, nous avons fait la différence et nous continuerons de le faire!

Yves Ducharme

MOT DU  
DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DE LA  
FONDATION



*2010-11 aura été une année de résultats sans précédent largement attribuable à l'engagement accru des membres du conseil d'administration, du leadership exceptionnel de la direction générale du CSSS de Gatineau et de tous les bénévoles.*

À mi-chemin dans l'implantation du plan stratégique, c'est sous le thème de la consolidation qu'ont été abordées par le conseil d'administration, les bénévoles et la permanence, les priorités stratégiques des différents axes de développement de la Fondation tout au cours de l'année 2010-2011.

Consolidation de nos objectifs financiers au secteur de la philanthropie, particulièrement dans l'axe des dons majeurs. En effet, en tenant compte du fait que la Fondation n'est pas dans un contexte de campagne majeure, le niveau d'engagement philanthropique pour cette dernière année en matière de dons majeurs (dédiés ou non) atteint un nouveau sommet en générant plus de 758 000 \$ en dons individuels ou corporatifs. Des résultats qui ne sont pas étrangers au dynamisme et à la vision du nouveau comité de dons majeurs.

Consolidation en matière de renforcement des activités publiques notamment en termes de développement de partenariats avec des tiers partis. L'appui croissant de la communauté régionale a permis d'atteindre un nouveau sommet soit plus de 1,1 million de dollars en une seule année. Des résultats obtenus grâce à des contributions extraordinaires de l'Omnium Alexandre Picard (122 178 \$) et des résultats préliminaires du Défi des grands voyageurs (214 129 \$) sans oublier plus de 20 autres activités organisées par des tiers qui ont à cœur la santé et les services sociaux à Gatineau. Mentionnons également nos activités phares en l'occurrence la nouvelle mouture de la Loto Santé qui a généré 17 % de plus que l'édition précédente soit un retour net de 246 000 \$. Pour sa part, la Vente aux enchères de vins de prestige a su

*Ensemble* POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE

se démarquer par des résultats nets dépassant de 25 % ceux de l'édition précédente avec une recette de 62 048 \$.

Également, la consolidation s'est poursuivie au niveau des casse-croûte, dépanneurs et boutiques suite au virage santé amorcé l'année précédente. La Fondation tient par ailleurs à souligner la contribution remarquable des Associations de bénévoles des hôpitaux et des milieux d'hébergement qui assurent un service dynamique et efficace. Malgré une diminution des revenus de plus de 20 % du secteur commercial, le casse-croûte de l'hôpital de Gatineau a été revampé grâce à une subvention de 50 000 \$ provenant du programme d'économie sociale du CLD Gatineau. Les rénovations au casse-croûte de l'hôpital de Hull sont prévues pour le printemps de l'année 2011. Grâce à une nouvelle entente commerciale, nos commerces disposent maintenant de la sélection de cafés Van Houtte avec pour incidence une croissance des ventes de ce produit de l'ordre de 20 %.

Finalement, la Fondation poursuit toujours son mandat de gestionnaire des stationnements pour le CSSS, de Gatineau. Entrée en vigueur en 2009, la politique de stationnement prévoyait une hausse de la tarification en avril 2010 et éventuellement une nouvelle hausse en avril 2011 générant pour la dernière année d'opération une hausse des revenus nets légèrement supérieure à 15 %.

Au total, 2010-11 aura été une année de résultats sans précédent largement attribuable à l'engagement accru des membres du conseil d'administration, du leadership exceptionnel de la direction générale du CSSS de Gatineau, de tous les bénévoles impliqués dans le cadre de nos activités publiques sans oublier l'équipe de la permanence, au cœur de cet engagement incomparable.

Merci à tous de nous permettre de faire la différence!

Marc Villeneuve

**MOT DU  
DIRECTEUR GÉNÉRAL  
ET DU PRÉSIDENT  
DU CONSEIL  
D'ADMINISTRATION  
DU CSSS DE GATINEAU**



Au cours de la dernière année, l'équipe de la Fondation a travaillé sans relâche afin d'appuyer le CSSS de Gatineau dans la réalisation de différents projets.

Grâce à la générosité des nombreux donateurs, la Fondation a permis au CSSS de Gatineau de pouvoir améliorer la qualité des services offerts à la population.

Encore, une fois le programme « Projets des employés » a été populaire auprès de notre personnel. La Fondation a versé pas moins de 150 000 \$ dans des projets visant à améliorer la qualité du travail des employés. Un total de 52 projets ont été retenus ce qui démontre que cette initiative est appréciée de la part de nos employés. Toujours dans l'optique d'améliorer la qualité de vie au travail, une somme de 40 000 \$ a été investie pour la mise en place d'une station de travail en mammographie.

Mais il n'y a pas uniquement les projets des employés qui obtiennent un coup de pouce de la part de notre Fondation. En effet, le CSSS de Gatineau a été en mesure de moderniser certains de ses équipements. Ainsi, l'achat d'un appareil de radiologie numérique à l'hôpital de Hull, au coût de 318 000 \$, permet au CSSS de Gatineau d'être à la fine pointe de la technologie. La Fondation souhaite offrir le même appareil à l'hôpital de Gatineau.

Par ailleurs, une somme de 50 000 \$ a été versée dans le programme de dépannage et de soutien à la clientèle. Ce programme permet d'améliorer le mieux-être de la population dans le besoin.

On évalue à 2 184 539 \$ la somme versée cette année par la Fondation au CSSS de Gatineau. Nous avons su au fil des ans développer une étroite collaboration faisant de la Fondation un partenaire important pour notre organisation.

Merci aux généreux donateurs sans qui, tous ces projets n'auraient pas pu se concrétiser. Votre appui inestimable est essentiel pour mener à bien notre mission.

Au nom du conseil d'administration, de l'équipe de direction, des médecins, des sages-femmes, des employés, des bénévoles et surtout au nom de nos usagers et de nos résidents...  
Merci de faire équipe avec nous!

Denis Beaudoin,  
Directeur général

Bruno Bonneville,  
Président du conseil d'administration

*La Fondation a versé pas moins de 150 000 \$ dans des projets visant à améliorer la qualité du travail des employés. Un total de 52 projets ont été retenus ce qui démontre que cette initiative est appréciée de la part de nos employés.*

**MEMBRES DU  
CONSEIL  
D'ADMINISTRATION  
AU 31 MARS  
2011**

*Ensemble* POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE



**L'Exécutif**



**M. Yves Ducharme**  
Président  
[Directeur, élaboration des programmes  
Administration canadienne de la sûreté  
du transport aérien]



**M. Roger Paradis**  
Vice-président, activités publiques  
[ Avocat, RPGL Avocats ]



**M. Michel Mayrand**  
Vice-président, activités commerciales  
et affaires financières  
[Prop., Canadian Tire de Hull]



**M. Charles Saucier**  
Vice-président, ressources  
humaines  
[Avocat, Saucier, Carpentier-Cayen]



**M. Steve Heafey**  
Vice-président,  
activités philanthropiques  
[ Vice-président affaires  
juridiques, Groupe Heafey ]



**M. Marc Villeneuve**  
Secrétaire-trésorier  
[Directeur général de la Fondation  
du CSSS de Gatineau]



**M. Denis Demers**  
Président, comité de placement  
[Directeur de succursale,  
Banque Scotia]



**Mme Marie-Andrée Pelletier**  
Directrice à l'exécutif  
[Présidente, Construction JPL]

**Les administrateurs**



**M. Denis Beaudoin**  
[Directeur général intérimaire,  
CSSS de Gatineau]



**Mme Catherine Genest**  
[Ergothérapeute, CSSS de Gatineau]



**M. Marie-Hélène Lajoie**  
[Directrice générale adjointe,  
Ville de Gatineau]



**M. Robert Lalonde**  
[F.C.G.A, Samson et associés]



**Mme Sophie Lemaire**  
[Directrice en investissement,  
Desjardins]



**Mme Louise Poirier**  
Présidente, comité des  
communications  
[Conseillère, CRTC]



**Dr Marcel Reny**  
[Chef du département de méde-  
cine générale, CSSS de Gatineau]



**M. Alain Tremblay**  
Président, comité de vérification  
[Comptable agréé, Lemire, Morin,  
Tremblay, associés]

LISTE 2010-2011 DES  
COMITÉS DE LA  
FONDATION DU  
CENTRE DE SANTÉ ET  
DE SERVICES SOCIAUX  
DE GATINEAU



**COMITÉ DES COMMUNICATIONS**

Louise Poirier  
Jean Bernier  
Denis Bouchard  
Sylvain Dubé  
Nicolas Cazelais  
Martin Godcher  
Patricia Gougeon  
Benoît Guérette  
Natalie Lamont  
Jacques Pronovost  
Denis Saint-Jean  
Richard Simoens  
Jean-François Tassé

**COMITÉ DES DONS MAJEURS**

Réjean Audet  
Jean Bernier  
Marc Dubé  
Steve Heafey  
Gilles Lalonde  
Sophie Lemaire  
Paul Marcotte  
Christiane Matte  
Marie-Andrée Pelletier  
Marcel Reny  
Marc Villeneuve

**COMITÉ DE NOMINATIONS**

Yves Ducharme  
Steve Heafey  
Michel Mayrand  
Roger Paradis  
Marc Villeneuve

**COMITÉ DE VÉRIFICATION**

Alain Tremblay  
Edgar Chénier  
Anne-Marie Éthier  
Robert Lalonde

**COMITÉ DES ACTIVITÉS PUBLIQUES**

Roger Paradis  
Jean Bernier  
Benoît Brunet  
Denis Demers  
François-Régis Fréchette  
François Juneau  
Natalie Lamont  
Benoit Laroche  
Diane Massé  
Michael Munroe  
Jean Ricard

**COMITÉ CONJOINT**

Yves Ducharme  
Steve Heafey  
Marc Villeneuve  
Bruno Bonneville  
Denis Dubé  
Denis Beaudoin

**COMITÉ DE PLACEMENT**

Denis Demers  
Steve Heafey  
Pierre Mousseau  
Jean-François Béland  
Marc Villeneuve

**COMITÉ AVISEUR DES DONS PLANIFIÉS**

Gilles Fleury  
Michèle Lafontaine  
Christiane Matte  
Raymond Pratte

**COMITÉ DES RESSOURCES HUMAINES**

Charles Saucier  
Catherine Genest  
Michel Mayrand  
Marc Villeneuve



# Raymond Chabot Grant Thornton

## Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Raymond Chabot Grant Thornton  
S.E.N.C.R.L./LLP  
400-15 Gamelin  
Gatineau, Québec J8Y 1V4

Au conseil d'administration de la  
Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau

Tel.: 819 770-9833  
Fax: 819 770-5398

[www.rcgt.com](http://www.rcgt.com)

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent le bilan résumé au 31 mars 2011, l'état résumé des produits et charges et l'état résumé des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, sont tirés des états financiers audités de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau pour l'exercice clos le 31 mars 2011. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 8 juin 2011.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les principes comptables généralement reconnus. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau.

### Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités préparé à partir des états financiers audités pour l'exercice clos le 31 mars 2011.

### Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, «Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés».

### Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau pour l'exercice clos le 31 mars 2011 constituent un résumé fidèle de ces états financiers.

*Raymond Chabot Grant Thornton S.E.N.C.R.L.*

Gatineau  
Le 8 juin 2011

<sup>1</sup> Comptable agréé auditeur permis n° 9864

## Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau

### États financiers condensés

<u>Bilan</u> <u>au 31 mars 2011</u>	<u>2011</u>	<u>2010</u>
Actif		
Actif à court terme	6 314 410 \$	5 777 663 \$
Placements	2 901 435 \$	2 069 761 \$
Immobilisations	3 121 785 \$	3 093 805 \$
Promesses d'apports	370 \$	360 \$
Effet à recevoir d'un apparenté	177 756 \$	- \$
	<u>12 515 756 \$</u>	<u>10 941 589 \$</u>
Passif		
Passif à court terme	2 296 227 \$	1 964 524 \$
Apports reportés	4 484 872 \$	3 797 234 \$
Dette à long terme	1 472 750 \$	1 293 296 \$
	<u>8 253 849 \$</u>	<u>7 055 054 \$</u>
Actifs nets	4 261 907 \$	3 886 535 \$
	<u>12 515 756 \$</u>	<u>10 941 589 \$</u>
<u>Produits et charges</u> <u>de l'exercice terminé le 31 mars 2011</u>	<u>2011</u>	<u>2010</u>
Produits	7 659 892 \$	7 418 418 \$
Charges	5 223 953 \$	5 539 061 \$
Produits nets (dons & activités)	2 435 939 \$	1 879 357 \$
Autres produits	497 045 \$	661 545 \$
	<u>2 932 984 \$</u>	<u>2 540 902 \$</u>
Frais d'administration	373 073 \$	359 328 \$
Dons au CSSS de Gatineau	2 184 539 \$	2 335 250 \$
	<u>2 557 612 \$</u>	<u>2 694 578 \$</u>
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	<u>375 372 \$</u>	<u>(153 676) \$</u>

Des copies des états financiers de la Fondation du CSSS de Gatineau sont disponibles à l'adresse suivante : Direction générale, Fondation du CSSS de Gatineau, 116, boul. Lionel-Émond, Gatineau (Québec) J8Y 1W7

## Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau

### États financiers condensés

#### Flux de trésorerie

de l'exercice terminé le 31 mars 2011

	<u>2011</u>	<u>2010</u>
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	375 372 \$	(153 676) \$
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations	220 883 \$	200 179 \$
Perte sur la cession d'immobilisations	1 879 \$	- \$
Variation de la juste valeur d'instruments financiers	(76 782) \$	(141 454) \$
Variations d'éléments du fonds de roulement	<u>332 157 \$</u>	<u>252 307 \$</u>
Rentrées nettes de fonds	<u>853 509 \$</u>	<u>157 356 \$</u>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Achats et cessions de valeurs négociables	(837 328) \$	63 592 \$
Effet à recevoir d'un apparenté	(209 592) \$	- \$
Achats et cessions de placements	(1 673 894) \$	(175 277) \$
Achats d'immobilisations	(565 065) \$	(177 198) \$
Cession d'immobilisations	224 857 \$	- \$
Augmentation et diminution des promesses d'apports	<u>55 924 \$</u>	<u>63 615 \$</u>
Sorties nettes de fonds	<u>(3 005 098) \$</u>	<u>(225 268) \$</u>
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Augmentation et remboursement d'emprunts	137 068 \$	401 484 \$
Augmentation et diminution des apports reportés	<u>632 073 \$</u>	<u>260 168 \$</u>
Rentrées nettes de fonds	<u>769 141 \$</u>	<u>661 652 \$</u>
Augmentation (diminution) nette de l'encaisse	(1 382 448) \$	593 740 \$
Encaisse au début	<u>3 753 268 \$</u>	<u>3 159 528 \$</u>
Encaisse à la fin	<u>2 370 820 \$</u>	<u>3 753 268 \$</u>

Des copies des états financiers de la Fondation du CSSS de Gatineau sont disponibles à l'adresse suivante : Direction générale, Fondation du CSSS de Gatineau, 116, boul. Lionel-Émond, Gatineau (Québec) J8Y 1W7

## RÉALISATIONS 2010-2011

**LA FONDATION VERSE PLUS DE 2 MILLIONS DE DOLLARS ANNUELLEMENT POUR LA RÉALISATION DE PROJETS AU CSSS DE GATINEAU. VOICI UNE PARTIE DES ÉQUIPEMENTS QUE LES DONS REÇUS ONT PERMIS D'ACQUÉRIR AU BÉNÉFICE DE MILLIERS DE PATIENTS.**

### MERCI!

#### PROGRAMME DE DÉPANNAGE ET DE SOUTIEN À LA CLIENTÈLE (50 000 \$)

Il s'agit d'un fonds d'aide à la clientèle qui permet, entre autres, d'assurer aux familles et aux personnes en difficulté ou en crise situationnelle une aide temporaire permettant ainsi la poursuite de leurs traitements ou du support psychosocial. Ainsi, ce fonds peut être utilisé pour du transport, des services sociosanitaires, du service de gardiennage spécialisé ou de répit, de nettoyage, d'achat de médicaments, etc.

#### STATIONS DE TRAVAIL EN MAMMOGRAPHIE (40 000 \$)

La Fondation a fourni les sommes nécessaires à l'achat de 2 stations de travail avec écrans haute résolution de 5 mégapixels. Ces nouveaux postes de travail permettent aux professionnels de la santé de visualiser et d'interpréter les mammographies avec une grande précision. Ces acquisitions viennent ainsi compléter le processus de digitalisation de la mammographie déjà en place.



#### APPAREIL DE RADIOLOGIE NUMÉRIQUE (318 740 \$)

Contrairement à l'appareil de radiologie traditionnel, cet équipement permet l'acquisition d'images constantes et de qualité supérieure disponibles instantanément sur un poste de visualisation et pouvant être lues à distance. De plus, la radiographie numérique est une technologie propre qui respecte l'environnement puisque le stockage des images se fait électroniquement. Il est à mentionner que l'utilisation de cet appareil diminue de façon significative l'irradiation pour les patients et leur donne un accès plus rapide à leurs résultats d'examen ce qui permet de diminuer les listes d'attente et d'offrir un diagnostic plus rapide et plus précis.

#### ÉCHOGRAPHES PORTATIFS (84 521 \$)

Acquisition de deux échographes portatifs pour la clientèle pédiatrique au moment de la pandémie du virus H1N1.

#### CIVIÈRES POUR EXAMENS DE CARDIOLOGIE (18 000 \$)

Civières spécifiquement conçues pour l'exploration antérieure et postérieure du cœur. Permettent une meilleure qualité, une plus grande précision et une exécution plus rapide de l'examen en plus d'améliorer le confort des usagers. Comprend 2 civières et accessoires.

#### MONITEUR DE FORMATION (26 000 \$)

Moniteur cardiaque simulateur d'arythmies utilisé pour la formation du nouveau personnel et pour la formation continue des infirmières déjà en poste. En plus de la formation, le moniteur est utilisé dans l'unité de cardiologie qui ne compte pas de moniteur mobile.



#### NUMÉRISATION DES EXAMENS DE CARDIOLOGIE (100 000 \$)

Ce projet consiste à numériser les électrocardiogrammes (ECG) au moment même où ils sont effectués. Par cette nouvelle façon de procéder, les médecins sont maintenant en mesure de poser des diagnostics plus précis, plus rapidement. Ainsi, des traitements adaptés à la condition de chaque patient sont offerts sans délai, ce qui augmente ses chances de guérison et peut même lui sauver la vie. La numérisation des examens en cardiologie rendue possible permet au service de cardiologie de maintenir la rapidité de ses interventions et d'optimiser la qualité des soins et services offerts à la clientèle.



### PLATE-FORME DE BIOPSIE POUR LE CANCER DU SEIN (70 000 \$)

L'échographe et l'aiguille de biopsie permettent la prise d'échantillons de tissus ciblés par des techniques de localisation précises en résonance magnétique, mammographie digitale stéréotaxique et en échographie. Ces équipements de pointe viennent s'ajouter à la gamme de services offerts en imagerie du sein et donnent maintenant accès à une nouvelle procédure évitant aux patients de se déplacer en Ontario, par exemple. Le patient bénéficie ainsi d'un diagnostic précoce, engendrant un traitement plus rapide ce qui augmente ses chances de survie. Ces appareils permettent également d'optimiser l'utilisation des salles d'intervention et d'augmenter l'accessibilité à ce type de biopsie de plus en plus nécessaire à un diagnostic précoce du cancer.

### CONTRIBUTION AU PROGRAMME 0-5-30 DU CSSS DE GATINEAU (50 000 \$)

Promotion du programme 0 tabac, 5 portions de fruits et 30 minutes d'activités physiques par jour auprès des employés du C.S.S.S. de Gatineau. La Fondation a contribué à l'acquisition d'équipements ou d'infrastructure nécessaires à la sensibilisation, la promotion et la réalisation des projets.

### PROJET DES EMPLOYÉS

Le programme « Projet des employés » a pour but l'amélioration des soins et services, le bien-être ou la sécurité des usagers et d'appuyer le personnel dans son travail au quotidien. Il permet :

- la réalisation de petits projets qui ont un impact positif et immédiat dans le quotidien des employés et des professionnels de la santé;
- aux employés de compter sur l'appui de la Fondation pour la réalisation de projets qui ne peuvent s'inscrire sur la liste des priorités annuelles du C.S.S.S. de Gatineau;
- aux employés de faire appel à la Fondation alors que les sommes disponibles dans leur fonds dédié ne sont pas suffisantes pour combler certains besoins.

Cette année, la Fondation a reçu bon nombre de demandes et a sélectionné 52 projets provenant des établissements du C.S.S.S. de Gatineau.

#### Investissement de la Fondation : 150 000 \$



### LES DONS DÉDIÉS

La Fondation a également contribué 565 761 \$ pour l'acquisition d'équipement grâce à des dons que les donateurs ont choisi de dédier à un établissement, à un département ou à un projet en particulier du C.S.S.S. de Gatineau. Ces projets se sont traduits entre autres par l'achat de :

- **Système d'imagerie ophtalmologique (RETCAM)**
- **10 pompes volumétriques**
- **3 systèmes Infant Flow SIPAP**
- **3 humidificateurs Fisher avec adaptateur**
- **3 trousse de départ**
- **8 fauteuils lits**
- **3 planches à sein**
- **3 surfaces Atmosair**
- **Scopemeter**
- **Appareil à exercice passif ou actif**
- **Surface thérapeutique pulsatile à perte d'aire**

# PRIX MÉRITE DE LA PHILANTHROPIE 2010

EN DÉCERNANT LE MÉRITE DE LA PHILANTHROPIE, LA FONDATION DU CSSS DE GATINEAU VEUT RECONNAÎTRE LA CONTRIBUTION EXCEPTIONNELLE D'UN DONATEUR (INDIVIDU ET/OU ORGANISME) À LA CAUSE AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES.



## MÉRITE DE LA PHILANTHROPIE — CATÉGORIE ENTREPRISE FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA

L'implication de la Fondation des Sénateurs d'Ottawa remonte en 2005 alors qu'elle fait un don important de 250 000 \$ réparti sur cinq ans en appui au département de pédiatrie du CSSS de Gatineau. Depuis, un nouvel engagement financier de 150 000 \$ pour la réalisation de projets prioritaires a été confirmé.

En lui attribuant le prix du Mérite de la philanthropie « catégorie entreprise », nous tenions à reconnaître l'immense générosité de cette Fondation à notre cause et sa volonté de nous soutenir.



## MÉRITE DE LA PHILANTHROPIE — CATÉGORIE INDIVIDU DANIEL RICARD ET ANNE-MARIE LÉVESQUE

Madame Anne-Marie Lévesque et Monsieur Daniel Ricard sont de fidèles donateurs de la Fondation depuis 2005. En leur attribuant le prix du Mérite de la philanthropie « catégorie individu », la Fondation tenait à reconnaître leur immense générosité à sa cause, en autres, leur appui au projet de tomographe par émission de positrons servant au diagnostic du cancer

# PRIX CLAUDE POIRIER DEFOY 2010

LE PRIX CLAUDE POIRIER DEFOY EST REMIS ANNUUELLEMENT À UN BÉNÉVOLE S'ÉTANT DÉMARQUÉ PAR SON IMPLICATION AU SEIN DE LA FONDATION DU CSSS DE GATINEAU.



## JACQUES SAUVÉ

M. Sauvé a œuvré à titre de bénévole à la Fondation pendant 23 ans, un engagement qui s'étend sur presque toute l'histoire de la Fondation. Il a tout d'abord été impliqué à la Fondation de l'hôpital de Gatineau de 1988 à 1998 ou il a occupé la fonction de président pendant six ans.

En 1998, il a participé au regroupement de la Fondation du CHG et de la Fondation du CHRO afin de former la Fondation du CHVO qui deviendra en 2005 la Fondation du CSSS de Gatineau. Depuis ce regroupement, M. Sauvé a poursuivi son engagement au sein du conseil d'administration et de plusieurs comités de travail jusqu'à son récent départ en mars 2010.

En 2006, il était du nombre des 33 grimpeurs qui ont gravi le Kilimandjaro au bénéfice de la Fondation, où il a d'ailleurs fêté son 60<sup>e</sup> anniversaire. M. Sauvé a fièrement amassé plus de 15 000 \$ pour la Fondation lors de cette activité de grande envergure.

# PRIX PARTENAIRES EN ACTION

CE PRIX EST REMIS ANNUELLEMENT À DES GENS DE LA COMMUNAUTÉ AYANT MIS SUR PIED UNE ACTIVITÉ AU BÉNÉFICE DE LA FONDATION. CES ACTIVITÉS ONT SU SE DÉMARQUER PAR LEUR ORIGINALITÉ ET LEUR CÔTÉ INNOVATEUR, PAR L'IMPORTANCE DES BÉNÉFICES GÉNÉRÉS, PAR LEUR RAYONNEMENT DANS LA COMMUNAUTÉ ET PAR L'ENGAGEMENT DE LEUR COMITÉ ORGANISATEUR.

## PARTENAIRES EN ACTION ACTIVITÉ DE 50 000 \$ ET PLUS «OMNIUM ALEXANDRE PICARD»



En 2009, Alexandre Picard, joueur de hockey pour les Canadiens de Montréal, originaire de Gatineau, lançait la 1<sup>ère</sup> édition de son tournoi de golf annuel. En répondant à l'appel de son père Mario, brancardier à l'hôpital de Gatineau, il souhaitait venir en aide aux patients de la région de l'Outaouais. En 2 ans, Alexandre Picard et son comité organisateur dynamique ont remis plus de 200 000 \$ à la Fondation par le biais de cette activité attendue chaque année.

avait un rêve : organiser une activité-bénéfice pour les femmes atteintes du cancer du sein. Survivante, elle-même, elle décida d'utiliser son expérience, ses ressources et son énergie pour aider les femmes de la région victimes de cette terrible maladie. Au cours des 2 dernières années et ce, grâce aux efforts d'un comité organisateur dévoué, l'activité a permis d'amasser plus de 65 000 \$ pour le centre de cancérologie du CSSS de Gatineau.

## PARTENAIRES EN ACTION MENTION SPÉCIALE «SURVIVRE À L'EVEREST, C'EST POSSIBLE? »



Fier ami de la Fondation du CSSS de Gatineau, M. Réjean Audet s'est proposé un défi de taille : gravir le plus haut sommet du monde, l'Everest. Son aventure a été suivie sur Internet par de nombreux amis et adeptes d'ascension en montagne. À son retour, voyant l'intérêt pour son voyage, M. Audet a décidé d'organiser une conférence-bénéfice sur son aventure ce qui lui a permis d'amasser 5 040 \$ pour la Fondation du CSSS de Gatineau.

## PARTENAIRES EN ACTION ACTIVITÉ DE 50 000 \$ ET MOINS «LES RÊVES DE MONIQUE»

Monique Bourassa, propriétaire du Centre du Lymphoedème de l'Outaouais,



## PRIX FIERTÉ 2010

LE PRIX FIERTÉ HONORE LES EMPLOYÉS ET PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ QUI SE SONT DÉMARQUÉS DANS LEUR MILIEU DE TRAVAIL PAR LEUR CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT DES SOINS ET SERVICES DE SANTÉ AU CSSS DE GATINEAU.

## PROJET « ACCUEIL ET ORIENTATION CLINIQUE »



Créé en 2008, l'Accueil et Orientation Clinique (AOC) est un service de référence qui évite aux patients l'obligation de passer par les urgences. Ce service permet au médecin traitant, adhérent à l'AOC, d'assurer à leurs patients un accès rapide aux examens techniques et aux spécialistes.

Notons que ce service a été créé afin de contrer la difficulté d'accès au plateau diagnostique pour de nombreux patients surtout dans le contexte de pénurie de médecin de famille que nous connaissons.

L'implantation de ce projet a permis d'apporter des changements durables au niveau des délais d'attente et de l'engorgement des urgences tout en assurant aux usagers de notre système de santé d'avoir le meilleur suivi possible.

# ACTIVITÉS BÉNÉFICES 2010-2011

MERCI AUX ORGANISATEURS, AUX BÉNÉVOLES ET AUX COMMANDITAIRES QUI RENDENTS POSSIBLE LA TENUE DE CES ACTIVITÉS. LE SUCCÈS DE CES ÉVÉNEMENTS DÉMONTRE HORS DE TOUT DOUTE L'APPUI DE LA COMMUNAUTÉ ENVERS NOTRE CAUSE. MERCI À TOUS POUR VOTRE ENGAGEMENT ET VOTRE DÉVOUEMENT!

Loto Santé 2011	246 000 \$
Défi des grands voyageurs	214 129 \$
Tournoi de golf d'Énergie renouvelable Brookfield (en collaboration avec la Fondation Daniel Brière)	192 000 \$
Tournoi de golf Alexandre Picard	122 178 \$
Week-end pour vaincre les cancers féminins	69 340 \$
Vente aux enchères de vins de prestige	62 048 \$
Les rêves de Monique	42 000 \$
Cyclo-Défi pour vaincre le cancer	38 382 \$
Parade des hommes IGA Extra	31 481 \$
Défi ski santé	27 750 \$
Gala bifteck et homards	17 000 \$
Grand McDon	15 665 \$
Alterna Faites-le pour papa!	10 633 \$
Barrage routier	6 859 \$
Festival de musique Gospel de l'Outaouais	5 000 \$
Tournoi de golf Ghislain Larouche	5 000 \$
Dîner bénéfice de M. Garzouzi	4 700 \$
Olympiques de Gatineau	4 000 \$
Tournoi de golf VIP	3 500 \$
Chorale gospel de l'Outaouais	3 010 \$
Janet Ride	3 000 \$
Joute des anciens Canadiens	2 360 \$
Tournoi de golf famille Colette	2 131 \$
Marche des écoles	2 001 \$
Marche pour Jean-Marie Jolicoeur	1 716 \$
Étudiants du Cégep de l'Outaouais	1 075 \$
Course Montebello-Gatineau	250 \$
Vente de bonbons étudiants	90 \$

# ACTIVITÉS BÉNÉFICIES EN IMAGES



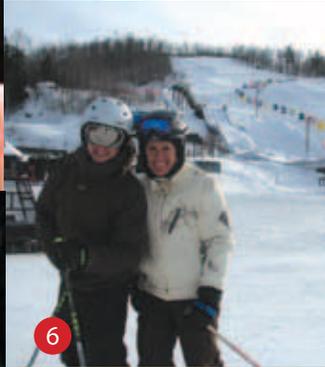
1



2



3



6



7



4



5



8



10



9

1. Cyclo-Défi pour vaincre le cancer // 2. Loto Santé 2011 // 3. Les rêves de Monique // 4. Défi des grands voyageurs // 5. Vente aux enchères de vins de prestige // 6. Défi ski santé // 7. Marche pour Jean-Marie Jolicoeur // 8. Tournoi de golf Alexandre Picard // 9. Week-end pour vaincre les cancers féminins // 10. Marche des écoles

# LES DONATEURS 2010-2011

## 100 000 \$ et plus

Fondation Daniel Brière  
Omnium Alexandre Picard  
Tournoi de golf Energie renouvelable Brookfield

## 50 000 \$ à 99 999,99 \$

Audet, Réjean  
Boston Scientific Ltd.  
Ottawa Senators Foundation  
The Great-West Life Insurance Company  
VitalAire Canada Inc.  
Week-end pour vaincre les cancers féminins (Équipe Gatineau)

## 10 000 \$ à 49 999,99 \$

Abdeen, Nishard  
Alternia Faites-le pour papa!  
Assad, William  
Association des bénévoles des hôpitaux du CSSS de Gatineau  
Association des bénévoles des milieux d'hébergement du CSSS de Gatineau  
Bélair, Louis  
CADM Ouest du Québec, Caisse Desjardins de Hull  
Chbeir, Walif  
Club Richelieu de Hull  
Cyclo-Défi contre le cancer (Équipe de Gatineau)  
Défi ski santé  
Didomenicantonio, Gabriel  
Djiena, Alphonsine  
Fresenius Medical Care Canada Inc.  
Gauvreau Top Soil  
Grand McDon  
Hydro-Québec  
Industrielle Alliance  
Investissements Canpro Ltée  
Laboratoires Abbott Itée  
Lareau, Christian  
Lecompte, Martin  
Lepage, Martin  
Les Rêves de Monique  
Opération Enfant Soleil  
Parade des Hommes IGA Extra  
Pfizer Canada Inc.  
Place, Christopher  
Soeurs de la Charité d'Ottawa

## 5 000 \$ à 9 999,99 \$

Barrage routier  
Baxter Corporation  
Centraide Ottawa  
De concert avec toi  
DLS Construction Inc.  
Genzyme Canada inc.  
Gouvernement du Québec - Maryse Gaudreault  
Gouvernement du Québec - Marc Carrière  
Les caisses Desjardins de la région de Québec  
Les Restaurants J'Marchand Inc.  
Lévesque, Anne-Marie  
Phoenix Medical (9136-9983 Québec Inc.)  
Restaumac Outaouais inc.  
Ricard, Daniel  
Rocheleau, Guy  
Sanofi-Aventis Canada Inc.  
Servier Canada inc.

## 2 500 \$ à 4 999,99 \$

AstraZeneca Canada Inc.  
Biotronik Canada Inc.  
Chorale Gospel Outaouais  
Dîner bénéfice de M. Garzouzi  
Ed Brunet et Associés Canada Inc.  
Eli Lilly Canada inc.  
Entreprises RNC Média

Fidelity Investments Canada Ulc  
Gilles Lalonde, pharmacien  
Janet Ride  
Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc  
Les Olympiques de Gatineau  
Mayrand, Michel  
Novartis Pharma Canada Inc.  
Plateau de la Capitale S.E.N.C.  
Rona l'Entrepôt Gatineau  
Rozon, Pierre  
Succession Roger Despatie  
Tournoi de Golf Ghislain Larouche  
Tournoi de golf VIP  
Tremblay, Pauline  
Ville de Gatineau

## 1 000 \$ à 2 499,99 \$

137269 Canada Ltée  
1618679 Ontario Inc.  
3554945 Canada Inc.  
Aderco  
Alja Construction  
Arseneault, Jimmy  
Bernier, Jean  
Boehringer Ingelheim  
Charron, Luc  
Clinique De Médecine Familiale de Hull  
Club Piscine Gatineau  
Comité milieu de vie  
Corporation de soins de la santé Hospira  
Craig, Michel  
Dacosta Pacheco, Natalia  
Deloitte  
Delta Électrique  
Dupuis, Jean-Yves  
Energie renouvelable Brookfield  
Fondation pour l'enfance Starlight  
Formidable Allure Inc.  
Gagné, Jean-Yves  
Gagnon, Eric  
Gaudreau, Jean  
Gauthier Desloges, Thérèse  
Gauthier, Gertrude  
Gauvin, Louise  
Génier, Forget & Ass. - Notaires  
Guénette, Josée  
Hart, Nicole  
Huot, Guy  
Inovaco Ltée  
Jacla Medical Research & Diagnostics  
Jetté, William J.L.  
Joute des anciens Canadiens  
La Ferté, Patrick  
Lafrenière, Guy  
Lauzon, Pierre-Paul  
Lavigne, Hélène  
Le Nordik - Spa en nature  
Leduc, Michel  
LEO Pharma Inc.  
Les Restaurants McDonald du Canada Limitée  
Les tables du Monde  
Marche des écoles  
Marché Leblanc Mée Paiement  
Marche pour Jean-Marie Jolicoeur  
Marois Electricque 1980 Limitée  
Merck Frosst Canada Inc.  
Moran, Stephen  
Nycomed Canada Inc.  
Paradis, Roger  
Peter Lever Investments Ltd  
Pilon Ltée  
Portelance, Lyne  
Quantum Environmental Group Inc.  
Raymond, François  
RBC Foundation  
Robinson, Bryan  
Saint-Jean, Denis  
Savoie, Pierrette  
Servant, Jacques D.

Services à domicile de l'Outaouais  
Sibille, Pascale  
Spacelabs Healthcare (Canada) Inc.  
Succession André Gagné  
Succession Martin Léger  
Succession Suzanne Bertin  
Sykes, Stephen  
Techniques de l'Éducation à l'enfance,  
Cégep de l'Outaouais  
Tournoi de Golf Dérick Brassard  
Tournoi de golf famille Colette  
Ultra Bass Outaouais  
Varin, Germain  
Villeneuve, Camille  
Wilson Kenny, Audrey

## 500 \$ à 999,99 \$

3835243 Canada Inc  
806872 Ontario Inc.  
Acculift Flooring Systems  
Adra, Hicham  
Albert, Laurier  
Apts-CSSS de Gatineau  
Atwill-Morin Ontario Inc.  
Bayer inc.  
Beauchesne, Julie  
Berthiaume, Normand  
Bisson, Maurice  
Boily, Marie-Thérèse  
Boucher, Christine  
Boucher, Francine  
Boulanger, Lisette  
Brown, David L  
Canadian Optical Supply  
Cantin, Simon  
Chamberland, François  
Charette, Rolland  
Chevrier, Robert  
Chouinard, Laurent  
Coopérative funéraire de l'Outaouais  
Dampousse, Josée  
Daoust, Louise  
Decathlon Realty Corporation  
Delisle, Elisabeth  
Déry, Dominique  
Desjardins, Francine  
Desjardins, Georgette  
Desrochers, Mario  
Domonkos, Mariann  
Dubé, Daniel Marc  
EDE Course  
Émond, André  
Férigutti, Daniela  
Fondation - Hôpital Montfort  
Frappier, Francine  
Gagné, Chantal  
Gala des Étoiles  
Guillemette, Albert  
Jetté, Danielle  
Jolivet, Jean-Luc  
KCI Medical Canada inc.  
La Cie Électrique Britton Ltée  
La Sporthèque de Hull inc.  
Laferrière, Denise  
Lafleur, Roger  
Landmark Real Estate Holdings Inc.  
LeBlanc, Mona  
L'Écuyer, Conrad  
Lemieux, Dave  
Lever, Nigel  
Loyer, Robert  
Lucas électrique  
Madore, Pierre  
McFaul, Hugh  
Mobilier Angèle Inc.  
Monfils, Gérard  
Moreau Electricque Inc.  
Morin Isolations & Toitures Itée  
Optique Nikon Canada Inc.

OSFI  
 Ouimet, Raymond  
 Pham-Dinh, Martin  
 Proulx, Mélissa  
 Querry, Jean-Pierre  
 Racicot, Jean-Guy  
 Sauvé, Jacques  
 Sentinelle-Santé  
 Soeurs de la Providence, Province Émilie-Gamelin  
 Solliposte Inc.  
 Sonepar Canada Inc.  
 St-Arnaud, Jean-Guy  
 Tardif, Marie-Claude  
 Tassé, Roger  
 The International Table Tennis Federation  
 TMS International  
 TrussForce  
 Turpin, Fernand  
 Vanasse, Martin  
 Versadex Ms Inc.  
 Viel-Déry, Thérèse  
 Villeneuve, Marc  
 Vincent, Marc-Aurèle  
 Westaff, John

**250 \$ à 499,99 \$**

4065395 Canada Inc.  
 7628927 Canada Inc.  
 Alary, St-Pierre, Durocher  
 Amyot Villeneuve, Gaston  
 Amyot, François  
 April, André  
 Armatures Bois-Francis inc.  
 Arvisais, Rolande  
 Assels, Helen  
 Audet, Richard  
 Bard, Ernest  
 Barrette, Rémi  
 BC5 Technologies Inc.  
 Beaucage, André  
 Beaudin, Anik  
 Beaudin, Michel  
 Beaudin, Nikolas  
 Bedwell, Janice  
 Bélisle, Patrick  
 Bérard, Isabelle  
 Berger, Michel  
 Bertrand Gauthier, Norma  
 Bérubé, Pierre  
 Bisson, Alain  
 Bisson, Jean-Jacques  
 Bonhomme, Claude  
 Bougie, Anne-Marie  
 Boulianne, Simon  
 Boyer, Edgar  
 Brosseau, Yvon  
 Brosseau, Michel  
 Campbell, Pat  
 Campeau, Sylvain  
 Caouette, Sylvie  
 Cardin, Michèle  
 Castonguay, Lise  
 Champagne, Jacques  
 Chaplin, Diana  
 Charbonneau, Monique  
 Chaumont, Marcelin  
 Chénard, Rodrigue  
 Chênevert, Nicole  
 Chevaliers de Colomb - Conseil 9988  
 Chowieri, Elie  
 Chrétien, Cécile  
 Club Rotary de Hull  
 Comité des oeuvres in trust, Conseil de Pointe-Gatineau  
 Construction Danmar  
 Côté, David  
 Côté, Marguerite  
 Course Montebello-Gatineau  
 Cousineau, Léo  
 Cyr, Paul

Dagenais, Bernard  
 Daoust, Marguerite  
 Demers, Lucie  
 Desrosiers, Chantal  
 Deveault, Claude  
 Dion, Raymond  
 Dudek, John  
 Dufort et Lavigne  
 Duranleau, Jean  
 Dussault, Jacques  
 Eberle, Bernard  
 Ferme Vianney et Marguerite Turcot Inc.  
 Fleurent-Auger, Émilie  
 Fondation communautaire d'Ottawa  
 Fortier, Éric  
 Fournier, Pierrette  
 Gagnon, Denis  
 Galameau, Jean-Jacques  
 Gareau, Colette  
 Gauthier, Maurice  
 Gazifère inc.  
 Gélinas, Denise  
 Gestion Travaux Réseaux Inc.  
 Girard, Michel  
 Gouin, Jacques  
 Granger, François  
 Groupe Specs Group  
 Guindon, Louis-Paul  
 Guindon, Rodrigue  
 Hamati Pharma Inc.  
 Hardiman, Diana  
 Harvey, Nelson  
 Hashiguchi, Mami  
 Henderson, James  
 Hull Hyundai  
 Indian and Northern Affairs, Lands & Environment Branch  
 Jolicoeur, René  
 Joly, Sylvain  
 Joyal, Renée  
 Juteau, Ron  
 Ladouceur, Mirette  
 Laframboise, Jean-Pierre  
 Laframboise, Thomas  
 Lambert, Raoul et Patricia  
 Lamont, Jean-Eudes  
 Landriault, André  
 Landry, Thérèse  
 Langdeau, Serge  
 Laroche, Bruno  
 Latendresse, Linda  
 Lauriault, Yves  
 Lebel, Michel  
 Leblanc, Roger  
 Lefebvre, Maurice  
 Lefort, Ernest  
 Les Constructions B.G.P.  
 Les Entreprises Rob & Syl  
 Les Immeubles Eugène Tassé Ltée.  
 Les Productions P. Loyer  
 Les Réparations M.Cashman  
 Letang, Martine  
 Léveillé, Gérald  
 Lunetterie Duncan  
 Macadamian Technologies  
 MacMillan, Norman  
 Maison de la Culture, Conseil d'Administration  
 Martin, Claude  
 Martin, Philippe  
 Massé, Jean  
 Materazzi, Antonio  
 Matte, Robert  
 McConnery, Peter  
 McCraw, Lane  
 Ménard, Pierre D.  
 Mercer (Canada) limitée  
 Meunier, Claire  
 Michaud, Marie-Noëlle  
 Miquelon, Bernard  
 Mongeon, Jean-Pierre  
 Moore, Robert  
 Morissette, Julie

Muscroft, Gordon  
 Nadia Hobbs, Pharmacienne  
 Nadon, Benoit  
 Noël, Jacques  
 Noël, Pauline  
 Normand, Dorina  
 NRG Management inc.  
 O'Connor, Hugh  
 Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires QC  
 Orlando, Murray  
 Ouellette, Yolande  
 Ouimet, Marc  
 Palmer, Allan  
 Pappone, Rinaldo  
 Parent, Claude  
 Parent, Daniel  
 Peppley, Jim  
 Périard, Patrice  
 Perreault, Jean-Paul  
 Petitclerc, René  
 Philippe, Paul  
 Plomberie Robinson Ltée  
 Plouffe, Georgette  
 Poirier, Claude  
 Poulin, Gisèle  
 Prime Mechanical Inc.  
 Prud'Homme, Yves  
 Robillard, Sonia  
 Rocheleau, Denis  
 Routhier, Rachelle  
 Roy, Alcide  
 Roy, Jean-Louis  
 Royal LePage Vallée de l'Outaouais  
 Rozon, Marc  
 Sagala, Paulette  
 Saumure, Annick  
 Searle, Allan  
 Seppey, Victor  
 Services intégrés Lemay et Associés  
 Slush Pupples Inc.  
 Soudure Fabmetal  
 St-Georges, Michèle  
 St-Jean, René  
 Stokes Brisbois, Elizabeth  
 St-Onge, Jocelyn  
 T.S.M.O. inc.  
 Talbot, Benoit  
 Tessier, Benoit  
 Therrien, Michel  
 Thurier, Marjorie  
 Tourigny, Jean  
 Tremblay, Yvette  
 Trico Group Inc  
 Trudeau, Sylvie  
 Turcotte, Josée  
 Uniprix N. Mercier & G. Couillard  
 Vachon, Marc-André  
 VDO3L Inc.  
 Vincent, Pierre  
 Wolfe, Michel  
 Woods, Lina  
 Michaud, Yan  
 Zadorozny, Oleg

**249,99 \$ et moins**

Merci à nos 5 954 autres donateurs qui ont fait une différence dans le développement des soins et services de santé offerts au CSSS de Gatineau.

*Ensemble* POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE



[www.fondationsantegatineau.ca](http://www.fondationsantegatineau.ca)